



## OAKLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Community Schools, Thriving Students

### Mọi người trong gia đình bạn có bảo hiểm sức khỏe không? OUSD có mặt để giúp các bạn!

Học Khu Thống Nhất Oakland quan tâm đến sức khỏe của gia đình bạn. Bạn có thể nhận được sự giúp đỡ đăng ký cho bất cứ ai trong gia đình bạn về bảo hiểm y tế thông qua Trung tâm OUSD Family Resource, nằm tại Campus Lakeview, 746 Grand Avenue, Hãy gọi để lấy hẹn tại **(510) 273-1516**. Điện thoại được trả lời hàng ngày từ 8:30AM-12PM và tin nhắn được trả lời vào ngày hôm sau. Trung tâm này cũng có thể giúp các gia đình đăng ký cho chương trình CalFresh (food stamps) hay lấy được thực phẩm khẩn cấp do Alameda County Community Foodbank cung cấp.

Dưới đây là thông tin về các chương trình y tế khác nhau, bạn có thể đủ điều kiện cho một chương trình. Xem mặt sau của trang này để biết bảng xếp hạng thu nhập với các thông tin đủ điều kiện thêm. Hãy gọi cho chúng tôi nếu bạn có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ!

#### MEDI-CAL

Medi-Cal là chương trình Medicaid của California nó cung cấp bảo hiểm chi phí thấp hoặc miễn phí cho người lớn và trẻ em có thu nhập hạn chế. Người lớn phải là người cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ (quốc tịch, cư trú thường trú hợp pháp, Visa U hoặc T, tị nạn,) để đủ điều kiện cho chương trình này. Theo luật mới của tiểu bang, trẻ em cư trú bất hợp pháp ở Mỹ vẫn có đủ điều kiện hưởng Medi-Cal đầy đủ

**Ví dụ: Nếu bạn là một gia đình 4 người mà có thu nhập \$2,887 hoặc ít hơn mỗi tháng và cư trú hợp pháp tại Mỹ** thì tất cả các thành viên trong gia đình sẽ hội đủ điều kiện cho Medi-Cal. Trẻ em vẫn có thể có đủ điều kiện cho dù cha mẹ không hợp pháp ở Mỹ. Giới hạn thu nhập cho trẻ em thì cao hơn so với người lớn.

#### COVERED CALIFORNIA

Covered California là thị trường bảo hiểm được tạo ra bởi Đạo Luật Chăm sóc Giá cả phải chăng (Obamacare). Nếu thu nhập của bạn là quá cao để được hưởng Medi-Cal, bạn có thể mua bảo hiểm qua Covered California. Bạn phải thuộc diện cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ để hội đủ điều kiện cho Covered California. Premium (thanh toán hàng tháng) hỗ trợ và chia sẻ chi phí giảm thì có sẵn cho các gia đình dưới mức thu nhập nhất định nào đó.

**Ví dụ: Nếu bạn là một gia đình 4 người mà làm được từ \$ 2,888 đến \$8,200 mỗi tháng và ở diện hợp pháp tại Mỹ** thì tất cả các thành viên trong gia đình sẽ hội đủ điều kiện cho Covered CA với sự hỗ trợ phí bảo hiểm (chính phủ sẽ giúp bạn trả tiền cho nó). Đôi khi cha mẹ thì đủ điều kiện cho Covered CA trong khi trẻ em thì hội đủ điều kiện cho Medi-Cal do giới hạn thu nhập khác nhau cho trẻ em và người lớn.

#### CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE CỦA ALAMEDA COUNTY (HealthPAC)

Chương trình Y tế của Alameda County (HealthPAC) là một chương trình mà Alameda County cung cấp chăm sóc sức khỏe miễn phí hoặc giá thấp cho người lớn và trẻ em có thu nhập hạn chế và không đủ điều kiện cho toàn Medi-Cal. Điều kiện Công dân Hoa Kỳ thì không cần thiết cho chương trình này. HealthPAC không phải là bảo hiểm, nhưng là một cách để nhận được các dịch vụ y tế tại một bệnh viện đặc biệt ở Alameda County.

**Ví dụ: Nếu bạn là một gia đình 4 người mà làm được \$4,184 hoặc ít hơn mỗi tháng và không cư trú hợp pháp tại Mỹ** thì tất cả các thành viên trong gia đình sẽ hội đủ điều kiện cho HealthPAC

Last Revised 05/31/2018

**GHI CHÚ: mọi thu nhập đều là trước khi đóng thuế. Cờ hộ bao gồm phụ huynh/giám hộ và trẻ em.**

Medi-Cal phục vụ trẻ em bất kể tình trạng cư trú ở Mỹ và phục vụ người lớn cư trú hợp pháp tại Mỹ. Hãy xem giới hạn thu nhập cho các chương trình dưới đây:

<b>GIỚI HẠN THU NHẬP CHO MEDI-CAL</b>			
<b>Cỡ hộ</b>	<b>TUỔI CỦA NGƯỜI LỚN 18 - 64*</b>	<b>NGƯỜI GIÀ &amp; KHUYẾT TẬT</b>	<b>TUỔI CỦA TRẺ 0 - 18</b>
	Thu nhập tối đa hàng tháng	Thu nhập tối đa hàng tháng	Thu nhập tối đa hàng tháng
1	\$1,397	\$1,012	\$2,692
2	\$1,893	\$1,372	\$3,649
3	\$2,390	\$1,732	\$4,607
4	\$2,887	\$2,092	\$5,564
5	\$3,384	\$2,452	\$6,522

\*Đối với phụ nữ có thai làm hơn giới hạn hàng tháng, bạn vẫn có thể hợp lệ cho dịch vụ "chỉ cho người có thai" trong tam cá nguyệt 1 và 2.

Covered CA phục vụ gia đình cư trú hợp pháp ở Mỹ. Xem giới hạn thu nhập cho các chương trình dưới đây:

<b>GIỚI HẠN THU NHẬP CHO COVERED CALIFORNIA</b>				
<b>Cỡ hộ</b>	<b>Thu nhập hàng năm</b>	<b>Thu nhập hàng tháng</b>	<b>Thu nhập hàng năm</b>	<b>Thu nhập hàng tháng</b>
1	\$16,754 - \$30,150	\$1,398 - \$2,513	\$30,150 - \$48,240	\$2,514 - \$4,020
2	\$22,715 - \$40,600	\$1,894 - \$3,384	\$40,600 - \$64,960	\$3,385 - \$5,414
3	\$28,677 - \$51,050	\$2,391 - \$4,255	\$51,050 - \$81,680	\$4,256 - \$6,807
4	\$34,638 - \$61,500	\$2,888 - \$5,125	\$61,500 - \$98,400	\$5,126 - \$8,200
5	\$40,600 - \$71,950	\$3,385 - \$5,996	\$71,950 - \$115,120	\$5,997 - \$9,594
<b>Tiền đóng hàng tháng</b>	<b>Trợ giúp &amp; chia sẻ giảm chi phí</b>		<b>Trợ giúp mà thôi</b>	

HealthPAC phục vụ gia đình nào không cư trú hợp pháp ở Mỹ. Xem các giới hạn thu nhập cho cả hai chương trình dưới đây:

<b>GIỚI HẠN THU NHẬP CỦA CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ CỦA ALAMENDA COUNTY (HealthPAC)</b>			
<b>Cỡ hộ</b>	<b>Thu nhập hàng tháng</b>	<b>Thu nhập hàng tháng</b>	<b>Thu nhập hàng tháng</b>
1	\$0 - \$1,397	\$1,398 - \$1,518	\$1,519 - \$2,024
2	\$0 - \$1,893	\$1,894 - \$2,058	\$2,059 - \$2,744
3	\$0 - \$2,390	\$2,391 - \$2,598	\$2,599 - \$3,464
4	\$0 - \$2,887	\$2,888 - \$3,138	\$3,139 - \$4,184
5	\$0 - \$3,384	\$3,385 - \$3,678	\$3,679 - \$4,904
<b>TRẢ CHUNG</b>			
<b>Khẩn cấp</b>	\$0	\$35	\$50
<b>Nhập viện</b>	\$0	\$100	\$100
<b>Ngoại trú</b>	\$0	\$10	\$15
<b>Tiệm thuốc</b>	\$0	\$5	\$5
<b>Thủ tục đặc biệt</b>	\$0	\$100	\$100